

## NIEDERSCHRIFT

Körperschaft:	Stadt Kappeln		
Gremium:	Stadtvertretung Kappeln		
Sitzung am:	25.04.2012		
Sitzungsort:	Kappeln		
Sitzungsbeginn:	18:30	Sitzungsende:	20:25

**Die Sitzung setzte sich aus öffentlichen und nichtöffentlichen Tagesordnungspunkten zusammen.**

Das Ergebnis der Beratung ergibt sich aus den Anlagen, die Bestandteil dieser Niederschrift sind.

### **Genehmigt und wie folgt unterschrieben:**

Vorsitzender:

Schriftführer:

## TEILNEHMERVERZEICHNIS

Körperschaft:	<b>Stadt Kappeln</b>
Gremium:	<b>Stadtvertretung Kappeln</b>
Sitzung am:	<b>25.04.2012</b>

### **Anwesend sind:**

#### **Sitzungsteilnehmer**

Herr Jürgen Seemann	CDU	Bürgervorsteher
Herr Michael Arendt	LWG	
Herr Claus Claussen	LWG	
Herr Norbert Dick	B90 / Die	
Grünen		
Herr Dittmer Heil	SPD	
Herr Dr. Dieter Heimann	LWG	
Herr Josef Janowski	CDU	
Frau Marta Kraft	CDU	
Frau Inke Laasch-Linders	CDU	
Frau Ilona Mende	SPD	
Herr Rainer Moll	SPD	
Frau Karen-Isela Nippert-Helmchen	CDU	
Herr Karsten Poppner	CDU	
Herr Michael-Sven Schattka	B 90/Die	
Grünen		
Herr Ernst-Detlef Schlösser	SPD	
Herr Philipp Schmitt	CDU	
Herr Helmut Schulz	SPD	
Herr Horst Trauzettel	CDU	
Frau Dagmar Ungethüm-Ancker	CDU	

#### **Verwaltung**

Herr Ulrich Bendlin  
Herr Klaus Blöcker  
Herr Jörg Exner  
Herr Wolfhard Kutz  
Herr Erich Reuter  
Frau Gleichstellungsbeauftragte Waltraud  
Torp  
Herr Bürgermeister Heiko Traulsen  
Herr Manfred Wehking

#### **Presse**

Frau Rebecca Nordmann

### **Entschuldigt fehlen:**

#### **Sitzungsteilnehmer**

Herr Gerhard Jensen                      SSW

Herr Matthias Mau  
Herr Dr. Werner Pauls

CDU  
SSW

## VERZEICHNIS DER TAGESORDNUNGSPUNKTE

Körperschaft:	<b>Stadt Kappeln</b>
Gremium:	<b>Stadtvertretung Kappeln</b>
Sitzung am:	<b>25.04.2012</b>

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Änderungsanträge
3. Eingaben und Anfragen
4. Mitteilungen der oder des Vorsitzenden
5. Verwaltungsbericht des Bürgermeisters über wichtige Verwaltungsangelegenheiten
6. Berichte über die Arbeit der Ausschüsse durch die oder den Vorsitzenden oder die Vertretung
7. Einwohnerfragestunde
8. Bekanntgabe der im nicht öffentlichen Teil der letzten Sitzung gefassten Beschlüsse
9. Beschlussfassung über Einwendungen gegen die Niederschrift der letzten Sitzung
10. Tätigkeitsbericht der Gleichstellungsbeauftragten
11. 30. F-Plan-Änderung der Stadt Kappeln für das "ehem. Soldatenheim in Ellenberg"; hier: Beitrittsbeschluss zum Genehmigungserlass des Innenministeriums
12. Festsetzung der Abwassergebühren 2012 für die Firma Cremilk
13. 2. Nachtragssatzung zur Satzung der Stadt Kappeln über die Bildung eines Seniorenbeirates
14. 2. Nachtragssatzung zur Beitrags- und Gebührensatzung zur Wasserversorgungssatzung der Stadt Kappeln -ohne Ortsteile Kopperby und Mehby-
15. Satzung über die Erhebung von Beiträgen für die Herstellung, den Ausbau, die Erneuerung und den Umbau von Straßen, Wegen und Plätzen (Straßenbaubeitragsatzung) in der Stadt Kappeln
16. Konzept zur Neuregelung des ruhenden Verkehrs mit Parkraumbewirtschaftung
17. Aufhebung B-Plan Nr. 20 "Friedrich-Hebbel-Straße", Abwägungs- und Satzungsbeschluss
18. Aufhebung B-Plan Nr. 1 der ehem. Gemeinde Mehby, jetzt Stadt Kappeln; hier: Abwägungs- und Satzungsbeschluss

19. Genehmigung von über- und außerplanmäßigen Aufwendungen und Auszahlungen im Haushaltsjahr 2011
20. Personalkosten der Touristinformation
21. Baumarbeiten in Kappeln

Körperschaft:	<b>Stadt Kappeln</b>
Gremium:	<b>Stadtvertretung Kappeln</b>
Sitzung am:	<b>25.04.2012</b>

**Tagesordnungspunkt 1.**

**Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit**

Bürgervorsteher Seemann eröffnet die Sitzung, stellt die Ordnungsmäßigkeit der Einladung, die Anwesenheit und die Beschlussfähigkeit fest.

**Tagesordnungspunkt 2.**

**Änderungsanträge**

Neuer TOP 20: Vorlage 2012/085  
Die anderen TOPs verschieben sich entsprechend.

**Abstimmungsergebnis:**

Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder:	22
Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:	19
Davon stimmberechtigt:	19
Ja-Stimmen:	19
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0
Ungültige Stimmen:	0

**Tagesordnungspunkt 3.**

**Eingaben und Anfragen**

Der Bürgermeister beantwortet die Anfrage der Fraktion Bündnis 90 Die Grünen in der Baumfällaktion Grauhöfter Weg.

**Tagesordnungspunkt 4.**

**Mitteilungen der oder des Vorsitzenden**

Bürgervorsteher Seemann berichtet über die Vorarbeiten für die Heringstage.

**Tagesordnungspunkt 5.**

**Verwaltungsbericht des Bürgermeisters über wichtige Verwaltungsangelegenheiten**

Bgm. Traulsen hält seinen Verwaltungsbericht  
BLB Exner berichtet über die Änderung der GO und erläutert das Verfahren bei Nichtöffentliche TOP

**Tagesordnungspunkt 6.**

**Berichte über die Arbeit der Ausschüsse durch die oder den Vorsitzenden oder die Vertretung**

Folgende Ausschüsse berichten:

Hauptausschuss  
Bau- und Planungsausschuss  
Ausschuss für Umwelt und Verkehr

**Tagesordnungspunkt 7.**

**Einwohnerfragestunde**

Frau Laasch-Linders fragt nach Umzugsmöglichkeiten in der Mühlenstr. und klärt dieses in der Verwaltung.

Frau Thureau fragt nach der Brückenfunktion und die Frage wird vom Bgm. beantwortet. Weitere Fragen von Fr. Thureau zur Straßenausbaubeitragssatzung und dem Unterschied zur alten Satzung. Herr Bendlin beantwortet die Fragen.

Herr Hansen fragt auch nach der Satzung und dem Gebührenzahlerkreis, auch diese Frage wird beantwortet.

Herr Asmussen stellt Fragen zur Straßenausbaubeitragssatzung, diese werden beantwortet. Er stellt weitere Fragen, die sich nicht mit Angelegenheiten der örtlichen Gemeinschaft beschäftigen, daher werden diese auch nicht beantwortet.

Herr Dr. Heimann fragt nach dem Sachstand in der Marinewaffenschule, Bgm. Traulsen und Herr Reuter beantwortet die Frage.

#### **Tagesordnungspunkt 8.**

##### **Bekanntgabe der im nicht öffentlichen Teil der letzten Sitzung gefassten Beschlüsse**

Der Kauf der ehemaligen Straßenmeisterei und der Verkauf des alten Bauhofs wurden beschlossen.

#### **Tagesordnungspunkt 9.**

##### **Beschlussfassung über Einwendungen gegen die Niederschrift der letzten Sitzung**

Keine Einwendungen gegen die Niederschrift der letzten Sitzung vom 15.02.2012 .

#### **Tagesordnungspunkt 10.**

##### **Tätigkeitsbericht der Gleichstellungsbeauftragten**

Frau Torp hält ihren Tätigkeitsbericht.

**Tagesordnungspunkt 11.**

**30. F-Plan-Änderung der Stadt Kappeln für das "ehem. Soldatenheim in Ellenberg";  
hier: Beitrittsbeschluss zum Genehmigungserlass des Innenministeriums  
Vorlage: 2012/034**

**Beschluss:**

Die Stadtvertretung beschließt den Beitritt zum Genehmigungserlass des Innenministeriums vom 27.01.2012 zur 30. F-Plan-Änderung für das „ehemalige Soldatenheim in Ellenberg“. Zur Erfüllung der Nebenbestimmung wird die 30. F-Plan-Änderung entsprechend der anliegenden Planzeichnung und Begründung berichtigt.

Bemerkung:

Aufgrund des § 22 GO waren keine Stadtvertreterinnen/Stadtvertreter von der Beratung und der Abstimmung ausgeschlossen.  
Sie waren weder bei der Beratung noch bei der Abstimmung anwesend.

**Abstimmungsergebnis:**

Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder:	22
Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:	19
Davon stimmberechtigt:	19
Ja-Stimmen:	19
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0
Ungültige Stimmen:	0

**Tagesordnungspunkt 12.**

**Festsetzung der Abwassergebühren 2012 für die Firma Cremilk  
Vorlage: 2012/043**

Frau Nippert-Helmchen kurz abwesend.

**Beschluss:**

Die Stadtvertretung beschließt die vorläufige Abwassergebühr 2012 für die Firma Cremilk auf 1,58 €/m<sup>3</sup> Abwasser festzusetzen. Nach Abschluss des Geschäftsjahres erfolgt eine Endabrechnung.

**Abstimmungsergebnis:**

Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder:	22
Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:	18
Davon stimmberechtigt:	18
Ja-Stimmen:	18
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0
Ungültige Stimmen:	0

**Tagesordnungspunkt 13.****2. Nachtragssatzung zur Satzung der Stadt Kappeln über die Bildung eines Seniorenbeirates****Vorlage: 2012/064****Beschluss:**

Die Stadtvertretung beschließt die 2. Nachtragssatzung zur Satzung der Stadt Kappeln über die Bildung eines Seniorenbeirates gemäß Entwurf vom 27.03.2012.

**Abstimmungsergebnis:**

Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder:	22
Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:	19
Davon stimmberechtigt:	19
Ja-Stimmen:	19
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0
Ungültige Stimmen:	0

**Tagesordnungspunkt 14.****2. Nachtragssatzung zur Beitrags- und Gebührensatzung zur Wasserversorgungssatzung der Stadt Kappeln -ohne Ortsteile Kopperby und Mehlyby-****Vorlage: 2012/065****Beschluss:**

Die Stadtvertretung beschließt die 2. Nachtragssatzung zur Beitrags- und Gebührensatzung zur Wasserversorgungssatzung der Stadt Kappeln –ohne Ortsteile Kopperby und Mehlyby- gemäß Entwurf vom 27.03.2012

**Abstimmungsergebnis:**

Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder:	22
Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:	19
Davon stimmberechtigt:	19
Ja-Stimmen:	19
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0
Ungültige Stimmen:	0

**Tagesordnungspunkt 15.**

**Satzung über die Erhebung von Beiträgen für die Herstellung, den Ausbau, die Erneuerung und den Umbau von Straßen, Wegen und Plätzen (Straßenbaubeitragssatzung) in der Stadt Kappeln**  
**Vorlage: 2012/068**

**Beschluss:**

Die Stadtvertretung beschließt die Satzung über die Erhebung von Beiträgen für die Herstellung, den Ausbau, die Erneuerung und den Umbau von Straßen, Wegen und Plätzen (Straßenbaubeitragssatzung) in der Stadt Kappeln gem. Anlage.

**Abstimmungsergebnis:**

Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder:	22
Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:	19
Davon stimmberechtigt:	19
Ja-Stimmen:	15
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	4
Ungültige Stimmen:	0

**Tagesordnungspunkt 16.**

**Konzept zur Neuregelung des ruhenden Verkehrs mit Parkraumbewirtschaftung**  
**Vorlage: 2012/055**

Frau Ungethüm-Ancker beantragt die Einzelabstimmung über Schilder, Finanzmittel und Eigenbetrieb.

### **Abstimmungsergebnis:**

Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder:	22
Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:	19
Davon stimmberechtigt:	19
Ja-Stimmen:	9
Nein-Stimmen:	9
Stimmenthaltungen:	1
Ungültige Stimmen:	0

### **Beschluss:**

Die Stadtvertretung beschließt die Umsetzung des ersten Schrittes zur Neuregelung des ruhenden Verkehrs mit Parkraumbewirtschaftung auf den genannten Parkflächen in der Stadt Kappeln sowie die Beschaffung der erforderlichen 11 Parkscheinautomaten im Leasingverfahren, das Parkleitsystem bestehend aus drei 1,20m x 1,80m großen Tafeln und die Ersatzbeschaffung der erforderlichen Verkehrszeichen nach der StVO.

Die erforderlichen Finanzmittel in Höhe von 50.000,-- € sind gem. § 95 d GO außerplanmäßig bereit zu stellen.

Der Bürgermeister wird beauftragt, die Gründung des Eigenbetriebes Parken der Stadt Kappeln zum 01.01.2013 beschlussfähig vorzubereiten.

### **Abstimmungsergebnis:**

Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder:	22
Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:	19
Davon stimmberechtigt:	19
Ja-Stimmen:	10
Nein-Stimmen:	8
Stimmenthaltungen:	1
Ungültige Stimmen:	0

Frau Laasch-Linders verlässt die Sitzung.

### **Tagesordnungspunkt 17.**

#### **Aufhebung B-Plan Nr. 20 "Friedrich-Hebbel-Straße", Abwägungs- und Satzungsbeschluss**

**Vorlage: 2012/062**

### **Beschluss:**

1. Die während der öffentlichen Auslegung des Entwurfs der Aufhebungssatzung des B-Planes Nr. 20 „Friedrich-Hebbel-Straße“ dazu abgegebenen Stellungnahmen des Kreises Schleswig-Flensburg und des Innenministeriums hat die Stadtvertretung zur Kenntnis genommen.

2. Aufgrund des § 10 des Baugesetzbuches (BauGB) beschließt die Stadtvertretung die Aufhebungssatzung des B-Planes Nr. 20 „Friedrich-Hebbel-Straße“, bestehend aus der Planzeichnung (Teil A) und dem Text (Teil B), als Satzung.
3. Die Begründung wird gebilligt.
4. Der Beschluss der Aufhebungssatzung durch die Stadtvertretung ist nach § 10 BauGB ortsüblich bekannt zu machen. In der Bekanntmachung ist anzugeben, wo die Satzung mit Begründung während der Sprechstunden eingesehen und über den Inhalt Auskunft verlangt werden kann.

Bemerkung:

Aufgrund des § 22 GO waren keine Stadtvertreterinnen/Stadtvertreter von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen; sie waren weder bei der Beratung noch bei der Abstimmung anwesend.

### **Abstimmungsergebnis:**

Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder:	22
Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:	18
Davon stimmberechtigt:	18
Ja-Stimmen:	18
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0
Ungültige Stimmen:	0

### **Tagesordnungspunkt 18.**

**Aufhebung B-Plan Nr. 1 der ehem. Gemeinde Mehlfy, jetzt Stadt Kappeln; hier: Abwägungs- und Satzungsbeschluss**  
**Vorlage: 2012/066**

### **Beschluss:**

Die während der öffentlichen Auslegung des Entwurfs der Aufhebungssatzung des B-Planes Nr. 1 der ehem. Gemeinde Mehlfy dazu abgegebenen Stellungnahmen des Kreises Schleswig-Flensburg und des Innenministeriums hat die Stadtvertretung zur Kenntnis genommen. Aufgrund des § 10 des Baugesetzbuches (BauGB) beschließt die Stadtvertretung die Aufhebungssatzung des B-Planes Nr. 1 der ehem. Gemeinde Mehlfy für den Bereich der westlichen Bebauung an der Richard-Albert-Straße, bestehend aus der Planzeichnung (Teil A) und dem Text (Teil B), als Satzung.

Die Begründung wird gebilligt.

Der Beschluss der Aufhebungssatzung durch die Stadtvertretung ist nach § 10 BauGB ortsüblich bekannt zu machen. In der Bekanntmachung ist anzugeben, wo die Satzung mit Begründung während der Sprechstunden eingesehen und über den Inhalt Auskunft verlangt werden kann.

Bemerkung:

Aufgrund des § 22 GO waren keine Stadtvertreterinnen/Stadtvertreter von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen; sie waren weder bei der Beratung noch bei der Abstimmung anwesend.

### **Abstimmungsergebnis:**

Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder:	22
Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:	18
Davon stimmberechtigt:	18
Ja-Stimmen:	18
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0
Ungültige Stimmen:	0

### **Tagesordnungspunkt 19.**

#### **Genehmigung von über- und außerplanmäßigen Aufwendungen und Auszahlungen im Haushaltsjahr 2011**

**Vorlage: 2012/067**

### **Beschluss:**

Die Stadtvertretung beschließt,  
die über- und außerplanmäßigen Aufwendungen und Auszahlungen des Haushaltsjahres 2011 in Höhe von **251.930 Euro** werden gemäß § 95 d GO genehmigt.  
Der Bericht des Bürgermeisters über geringfügige über- und außerplanmäßigen Aufwendungen und Auszahlungen des Haushaltsjahres 2011 in Höhe von **7.717 Euro** gemäß § 4 der Haushaltssatzung wird zur Kenntnis genommen.

### **Abstimmungsergebnis:**

Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder:	22
Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:	18
Davon stimmberechtigt:	18
Ja-Stimmen:	15
Nein-Stimmen:	2
Stimmenthaltungen:	1
Ungültige Stimmen:	0

### **Tagesordnungspunkt 20.**

#### **Personalkosten der Touristinformation**

**Vorlage: 2012/085**

### **Beschluss:**

Eine Wiederbesetzung der Stelle 8 des Stellenplanes 2012 erfolgt nicht.

Zur Finanzierung der Neueinstellung durch die Ostseefjord Schlei GmbH (OFS) erhöht die Stadt für die Zeit des neuen Beschäftigungsverhältnisses die Vergütung der OFS gemäß § 4 des Dienstleistungsvertrages zur Betriebsführung der Touristinformation Kappeln um die tatsächlichen Personalkosten, jedoch um höchstens 90 % (brutto) der vorherigen eigenen Personalkosten.

**Abstimmungsergebnis:**

Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder:	22
Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:	18
Davon stimmberechtigt:	18
Ja-Stimmen:	12
Nein-Stimmen:	5
Stimmenthaltungen:	1
Ungültige Stimmen:	0

**Tagesordnungspunkt 21.**

**Baumarbeiten in Kappeln**  
**Vorlage: 2012/079**

**Beschluss:**

Die Stadtvertretung beschließt:

Bei größeren Baumarbeiten, wie Massivem Kronenbeschnitt und Fällungen von stadtbildprägenden Bäumen im öffentlichen Raum werden die Öffentlichkeit, die Mitglieder des Umweltausschusses und die StadtvertreterInnen 4 Wochen vor Beginn der geplanten Arbeiten über den Ort, Zeitraum und Grund der Baumarbeiten auf den üblichen Wegen informiert.

Notwendige Ausgleichsmaßnahmen sind zeitnah bekanntzugeben.

Im Falle von kurzfristigen größeren Fällungen wegen „Gefahr im Verzug“ werden die StadtvertreterInnen und Mitglieder des Umweltausschusses kurzfristig informiert.

**Abstimmungsergebnis:**

Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder:	22
Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:	18
Davon stimmberechtigt:	18
Ja-Stimmen:	18
Nein-Stimmen:	0
Stimmenthaltungen:	0
Ungültige Stimmen:	0

**Die Öffentlichkeit wird ausgeschlossen.**

**Schließung der Sitzung um 20:25 Uhr.**